

- se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů;
- s rozhodnutím Komise ze dne 20. 12. 2011 o použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu (2012/21/EU);
- s platným Dotačním programem statutárního města Jihlavy na podporu a rozvoj neziskového sektoru v sociální oblasti, schváleným Radou města Jihlavy.

Dotace je poskytnuta na sociální služby příjemce uvedené v Čl. 4 této smlouvy, které jsou zahrnuty v Krajské síti sociálních služeb Kraje Vysočina, a bylo jim vydáno Pověření Kraje Vysočina k zajištění dostupnosti poskytování sociální služby zařazením do sítě veřejně podporovaných sociálních služeb v Kraji Vysočina.

Čl. 3

Závazek příjemce

- 1) Příjemce dotaci za podmínek stanovených v této smlouvě přijímá a zavazuje se, že bude sociální službu provozovat svým jménem, na svou vlastní odpovědnost, v souladu s právními předpisy a podmínkami této smlouvy, nepřevede sociální službu ani poskytnutou dotaci na jiný subjekt.
- 2) Příjemce se zavazuje vrátit dotaci do 15 kalendářních dnů, ode dne, kdy nebude nadále plnit podmínky dané touto smlouvou (udržitelnost, archivace, povinnost umožnit kontrolu,...), na účet uvedený v Čl. 1 této smlouvy.

Čl. 4

Dotace

- 1) Město poskytuje příjemci na základní činnosti sociálních služeb dotaci – příspěvek na vyrovnávací platbu:
 - a) Název sociální služby:
 - Druh sociální služby: **tlumočnické služby** v rámci činnosti realizované na území statutárního města Jihlavy pro občany města Jihlavy v roce 2025
 - Forma sociální služby: ambulantní, terénní
 - Identifikátor: 8274421
 - Výše dotace: **88.341 Kč**
- 2) Dotace je veřejnou finanční podporou ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (zákon o finanční kontrole), a vztahují se na ni všechna ustanovení tohoto zákona.
- 3) Dotace je slučitelná s podporou poskytnutou z rozpočtu jiných územních samosprávných celků, státního rozpočtu nebo strukturálních fondů Evropských společenství, pokud to pravidla pro poskytnutí těchto podpor nevylučují.

Čl. 5**Způsob poskytnutí dotace**

Dotaci poukáže město příjemci na jeho běžný účet, uvedený v Čl. I této smlouvy, nejpozději do 30 kalendářních dnů od účinnosti této smlouvy.

Čl. 6**Podmínky použití dotace**

1) Příjemce je oprávněn čerpat dotaci k financování nezbytných nákladů vzniklých při poskytování základních činností sociálních služeb uvedených v Čl. 4 této smlouvy v období od 1. 1. 2025 do 31. 12. 2025 včetně souvisejících nákladů, které budou proplaceny do 20. 1. následujícího roku.

2) Uznatelné náklady na realizaci sociální služby vznikají nejdříve dnem 1. 1. 2025.

3) Čerpáním dotace se pro účely této smlouvy rozumí úhrada nezbytných provozních nákladů souvisejících s poskytováním základních činností sociální služby, mimo nákladů, které jsou platným Dotačním programem statutárního města Jihlavy na podporu a rozvoj neziskového sektoru v sociální oblasti, schváleným Radou města Jihlavy, označeny jako náklady neuznatelné:

a) výdaje nesouvisející s poskytováním jednotlivých druhů sociálních služeb či realizovaných činností;

b) výdaje na zdravotní péči včetně nákladů spojených se vzděláváním pracovníků, kteří tuto činnost zajišťují, hrazenou podle § 17a zákona o veřejném zdravotním pojištění;

c) výdaje na pořízení nebo technické zhodnocení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku; dlouhodobým hmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 40.000 Kč, dlouhodobým nehmotným majetkem se rozumí majetek, jehož doba použitelnosti je delší než jeden rok a vstupní cena vyšší než 60.000 Kč;

d) výdaje na finanční leasing, s výjimkou finančního leasingu motorového vozidla využívaného v rámci poskytování sociální služby či činnosti;

e) daně a poplatky nesouvisející s poskytováním úkonů u jednotlivých druhů sociálních služeb nebo činností;

f) daň z přidané hodnoty, o jejíž vrácení lze podle zákona o dani z přidané hodnoty požádat;

g) smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále, odpisy nedobytných pohledávek, úroky, kursové ztráty, manka a škody, tvorbu fondů, úbytek cenných papírů a podílů v případě jejich prodeje, úroky z prodlení podle smlouvy o úvěru, výdaje spojené se získáním bankovních záruk a obdobné bankovní výlohy, jakož i depozitní poplatky;

h) dotace a dary;

i) výdaje na nákup věcí osobní potřeby, které nesouvisejí s provozováním sociální služby či realizací činnosti;

j) výdaje na právní spory;

k) výdaje na členské příspěvky v mezinárodních institucích;

l) výdaje na tvorbu kapitálového jmění (zisku);

- m) výdaje na rekondiční pobyty určené pouze pro zaměstnance;
- n) výdaje na audity obcí;
- o) odpisy dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku;
- p) plnění sociálního charakteru, poskytovaná zaměstnancům v případech, kdy na tato plnění nevzniká nárok podle právních předpisů;
- q) výdaje spojené s úhradou závazků vůči statutárnímu městu Jihlava;
- r) výdaje, které nelze účetně doložit;
- s) výdaje překračující limitní částky, které město může stanovit pro jednotlivé položky uznatelných nákladů.

4) U registrovaných poskytovatelů sociálních služeb, poskytujících služby dle zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, se sídlem na území ČR, se podmínky uznatelnosti nákladů řídí platnými Zásadami zastupitelstva Kraje Vysočina pro poskytování příspěvku na vyrovnávací platbu v příslušném roce či Metodikou MPSV pro poskytování dotací ze státního rozpočtu poskytovatelům sociálních služeb a posouzení žádosti o dotaci ze státního rozpočtu v oblasti podpory poskytování sociálních služeb s nadregionální či celostátní působností pro příslušný rok, zveřejněnou na oficiálních webových stránkách MPSV.

5) Uznatelné náklady služby či činnosti jsou:

- a) provozní náklady nezbytné pro poskytování sociální služby či činnosti, které jsou identifikovatelné, účetně evidované, ověřitelné a podložené originálními dokumenty,
- b) náklady na provedení účetního auditu v souvislosti s poskytováním sociální služby či činnosti;
- c) mzdové náklady (včetně odvodů sociálního a zdravotního pojištění, které hradí zaměstnavatel za své zaměstnance), které jsou odměnou za realizaci sociální služby či činnosti, zaměstnancům a osobám činným na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr, se kterými se uzavře pro tento případ a v zájmu prokazatelnosti smlouva v rámci pracovního právního vztahu podle zákoníku práce.

6) Pokud dojde ke vzájemnému rozporu mezi Čl. 6 odst. 3 a odst. 5, nebo nebudou některé náklady uvedeny v těchto ustanoveních, platí, že se jedná o náklady neuznatelné.

7) Účel čerpání požadovaných finančních prostředků musí být v žádosti jmenovitě uveden.

Čl. 7

Základní povinnosti Příjemce

Příjemce se zavazuje:

- 1) dotaci přijmout a využít k přímým platbám v souladu s účelem poskytnutých prostředků dle Čl. 4 této smlouvy;
- 2) poskytovat sociální služby tak, aby po finanční stránce splňovaly kritéria hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti;
- 3) vést účetnictví v souladu s obecně platnými předpisy, zejm. zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o účetnictví“), a zajistit řádné a oddělené sledování dotací poskytnutých na sociální službu a celkových nákladů na sociální službu. Pokud příjemce nevede účetnictví podle zákona o

účetnictví, je povinen vést daňovou evidenci podle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, rozšířenou tak, aby příslušné doklady vztahující se k dotaci splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu § 11 zákona o účetnictví, a aby předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zaručujícím jejich trvalost a aby uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k sociální službě (na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se vážou k sociální službě). Příjemce odpovídá za řádné vedení a viditelné označení originálních účetních dokladů prokazujících použití dotace uvedením „spolufinancováno z dotace statutárního města Jihlavy č. A-5/2025“;

4) zajistit, aby do celkových nákladů na akci nebyly zahrnuty náklady na vlastní daně. Všechny náklady musí být kalkulovány bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) v případě, kdy příjemce je jejím plátcem. Výjimkou jsou pouze takové náklady, u nichž příjemce nemůže uplatnit odpočet DPH na vstupu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. V takovém případě může příjemce dotaci využít i na finanční krytí takové DPH, která je účtována jako náklad;

5) oznámit městu do 10. 1. 2026 předpokládanou výši čerpání této dotace v období dle Čl. 6, na které byla poskytnuta; následně doručit městu finanční vypořádání použití dotace v termínu do 31. 1. 2026, v rozsahu stanoveném platným Dotačním programem, a to na tiskopise stanoveném městem; dále v témže termínu vrátit nepoužitou dotaci či nepoužitou její část;

6) umožnit kontrolu v souladu s Čl. 8 této smlouvy;

7) po dobu, kdy je město oprávněno provádět kontrolu dle Čl. 8 odst. 2 této smlouvy archivovat následující podkladové materiály:

- tuto smlouvu,
- originály dokladů, prokazujících celkové provozní náklady,
- prostou kopii závěrečné zprávy a finančního vyúčtování nákladů na provozování sociální služby;

8) zajistit publicitu v souladu s Čl. 9 této smlouvy;

9) za účelem vyhodnocení efektivity podporované služby umožnit při respektování požadavků Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (GDPR) a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, osobám pověřeným městem nahlédnout do písemných individuálních záznamů o průběhu poskytování sociální služby, vedených dle zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů, případně do seznamů zdravotních výkonů, vykázaných pro zdravotní pojišťovny;

10) vrátit na účet uvedený v záhlaví této smlouvy celou částku dotace v případě, že dojde přede dnem předložení finančního vyúčtování, dle Čl. 7 bodu 5, k přeměně nebo zrušení příjemce s likvidací /§ 10a odst. 5 písm. k) zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů/, a to do 15 kalendářních dnů ode dne rozhodnutí příjemce o přeměně nebo zrušení s likvidací;

11) řídit se při použití poskytnutých prostředků platným Dotačním programem statutárního města Jihlavy na podporu a rozvoj neziskového sektoru v sociální oblasti, schváleným Radou města Jihlavy;

12) poskytovat sociální služby v souladu s vydaným Pověřením Kraje Vysočina k zajištění dostupnosti poskytování sociální služby zařazením do sítě veřejně podporovaných sociálních služeb v Kraji Vysočina a plnit podmínky registrace sociální služby.

13) zajistit, aby na stejný výdaj nedocházelo k duplicitnímu čerpání finančních prostředků z více zdrojů se stejným účelem a zejména, aby nedocházelo k duplicitnímu čerpání s dotacemi EU;

14) dodržet maximální výši vyrovnávací platby vypočtenou podle platného znění Zásad zastupitelstva Kraje Vysočina pro poskytování příspěvku na vyrovnávací platbu v roce uvedeném v Čl. 6 odst. 2), podle výpočtového vzorce platného pro danou sociální službu.

Čl. 8 Kontrola

1) Město je oprávněno provádět kontrolu plnění této smlouvy a finanční kontrolu ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (zákon o finanční kontrole), (dále jen „kontrola“).

2) Město je oprávněno provádět kontrolu v průběhu realizace sociální služby i po jejím dokončení, a to po dobu deseti let počítaných od 1. ledna roku následujícího po roce, v němž měla být splněna poslední z povinností stanovených Čl. 7 odst. 1) – 5) a odst. 8) – 14) této smlouvy.

3) Příjemce je povinen poskytnout součinnost při výkonu kontrolní činnosti dle Čl. 8 této smlouvy.

Čl. 9 Publicita

Příjemce se zavazuje uvádět město jako příspěvatele na financování provozních nákladů výše uvedených sociálních služeb poskytovaných příjemcem. V případě informování vlastních či nezávislých sdělovacích prostředků o poskytovaných sociálních službách uvede fakt, že poskytování sociálních služeb bylo podpořeno městem. Na výstupech činnosti typu publikací, internetových stránek či jiných nosičů uvede příjemce sponzorský vzkaz města. Pravidla pro užití sponzorského vzkazu a možné jeho grafické provedení jsou uvedené na internetových stránkách města.

Adresa: <http://www.jihlava.cz/sponzorsky-vzkaz/d-464099/p1=103386>.

Čl. 10

Důsledky porušení povinností příjemce

- 1) V případě, že se příjemce dopustí porušení rozpočtové kázně ve smyslu zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, bude postupováno dle ustanovení tohoto zákona, není-li dále stanoveno jinak.
- 2) V případě že dotace ještě nebyla vyplacena, smlouva bez dalšího zaniká, a to ke dni rozhodnutí příjemce o přeměně nebo zrušení s likvidací, pokud nebylo mezi smluvními stranami dodatkem této smlouvy dohodnuto jinak.
- 3) V případě porušení Základních povinností Příjemce dle Čl. 7 odst. 1) této smlouvy může uložit město příjemci odvod za porušení rozpočtové kázně ve výši neoprávněně použitých či zadržovaných peněžních prostředků z poskytnuté dotace.
- 4) V případě porušení Základních povinností Příjemce dle Čl. 7 odst. 7), 8), 13), této smlouvy může uložit město příjemci odvod za porušení rozpočtové kázně ve výši 2 % z poskytnutých prostředků, v souvislosti s jejichž použitím došlo k porušení rozpočtové kázně.
- 5) V případě porušení Základních povinností Příjemce dle Čl. 7 odst. 3), 5), 9), 12), této smlouvy může uložit město příjemci odvod za porušení rozpočtové kázně ve výši 4 % z poskytnutých prostředků, v souvislosti s jejichž použitím došlo k porušení rozpočtové kázně.
- 6) Pokud vznikne městu v důsledku porušení povinností příjemce, dle Čl. 7, škoda, je příjemce povinen uhradit výši škody v plném rozsahu.

Čl. 11

Závěrečná ujednání

- 1) Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení smlouvy.
- 2) Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění smlouvy v registru smluv, není-li ve smlouvě stanovena účinnost pozdější.
- 3) Smlouvu je možné změnit pouze číslovanými písemnými dodatky, podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 4) Vztahy touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 5) Podléhá-li tato smlouva uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, zajistí statutární město Jihlava.
- 6) Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, že nebyla uzavřena pod nátlakem, v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek, a souhlasí proto s jejím obsahem. Na důkaz toho smluvní strany níže připojují své vlastnoruční podpisy.

7) O poskytnutí dotace dle této smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo města Jihlavy dne 24.6.2025 usnesením č. 939/25-ZM.

Datum: 7.7.2025

Datum: 9.7.2025

.....
Mgr. Ivana Stupková Kohoutová
ředitelka organizace

.....
lic. Radek Popelka, MBA
náměstek primátora